



Distr.  
GENERAL

A/33/7/Add.12  
14 November 1978  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

U.N. DOCUMENT

1978/7/12

U.N. DOCUMENT



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة الثالثة والثلاثون  
البند ۱۰۰ من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ۱۹۷۸ - ۱۹۷۹

التقديرات المنقحة تحت الباب ۲۶ باء وجيم : التعديلات  
والتحسينات وأعمال الصيانة الرئيسية لأماكن العمل

مكتب الأمم المتحدة في جنيف

تقرير اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية

- ١ - نظرت اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في تقرير الأمين العام عن التقديرات المنقحة تحت الباب ۲۶ باء وجيم : التعديلات والتحسينات وأعمال الصيانة الرئيسية لأماكن العمل ، مكتب الأمم المتحدة في جنيف (A/C.5/33/33) .
- ٢ - ويشير الأمين العام في الفقرة ١ من تقريره الى أن الجمعية العامة قد رصدت ، في دورتها الثانية والثلاثين ، اعتمادات تبلغ ٨١ دولار لتجديد فيلا "لي فويانتين" ، وهي مقر إقامة المدير العام لمكتب الأمم المتحدة في جنيف . ويشير في الفقرات ٢ الى ٥ الى عالمي البيئة والتكلفة اللذين دفعاه الى عدم الشروع في تنفيذ الخطة الموضوعة لفيلا "لي فويانتين" والتي أن يقترح بدلا من ذلك إعادة تجهيز عقار آخر من ممتلكات الأمم المتحدة ، هو فيلا "لافونبتر" ، لكي يستخدمه المدير العام .
- ٣ - وتستخدم فيلا "لي فويانتين" كمقر إقامة للمدير العام لمكتب الأمم المتحدة في جنيف منذ عام ١٩٦٠ . وأعلمت اللجنة بأن الفيلا كانت تؤجر قبل عام ١٩٦٠ لكي تستخدم كسكن ، وكان يسكنها الأمين العام لمجموعة الاتفاق العام بشأن التعريفات الجمركية والتجارة ( الغات ) من عام ١٩٥٢ الى عام ١٩٦٠ ، وأن الأمين التنفيذي للجنة الاقتصادية لأمريكا الشمالية ومنطقة الكاريبي قد سكنها من عام ١٩٤٧ الى عام ١٩٥٢ .

٤ - وأعلنت اللجنة الاستشارية ، رداً على أسئلتها ، بأن المدير العام لمكتب الأمم المتحدة في جنيف كان يدفع للأمم المتحدة ايجارا نظير استخدام فيلا " لي فويانتين " . ويتضمن الجدول التالي مقارنة بين الايجار المفروض على الفيلا وبين صافي المرتب وتسوية مقر العمل اللذين ينالهما المدير العام :

النسبة المئوية للايجار مقارنة بصافي المكافآت	صافي المرتب وتسوية مقر العمل في السنة (بالفرنك السويسري) ( أ )	الايجار السنوي (بالفرنك السويسري)	سنة
١٧ر٨٠	٦٧ ٤٠٠	١٢ ٠٠٠	١٩٦٠
١٠ر٨٧	١٢٢ ٣٠٠	١٣ ٣٠٠	١٩٦٩
١٣ر١٠	١٤٦ ٥٠٠	١٩ ٢٠٠	١٩٧٤
١٥ر٨٦	١٥١ ٣٠٠	٢٤ ٠٠٠	١٩٧٨

( أ ) محولا بمعدل ٤ر٣٢ من الفرنكات السويسرية للدولار الواحد في عامي ١٩٦٠ و ١٩٦٩ ؛ و ٢ر٩٩ من الفرنكات السويسرية للدولار الواحد في عام ١٩٧٤ ، و ١ر٧٨ من الفرنكات السويسرية للدولار الواحد في عام ١٩٧٨ .

وتدرك اللجنة الاستشارية أن الايجار يشمل تكلفة التدفئة والصيانة .

٥ - وقد استخدمت فيلا " لافونيتير " كمكاتب للبعثة الدائمة للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية فيما بين عامي ١٩٤٧ و ١٩٦٧ . وظلت غير مأهولة لمدة عام ؛ وفي الفترة من عام ١٩٦٩ حتى آب / أغسطس ١٩٧٧ أجرت لمجموعة الاتفاق العام بشأن التعريفات الجمركية والتجارة كي يشغلها جزء من موظفيها .

٦ - وعندما اجتمعت اللجنة الاستشارية في جنيف في أيار/ مايو ١٩٧٨ ، تم اعلامها بعزم الأمين العام على اقتراح تجديد فيلا " لافونيتير " لكي يستخدمها المدير العام كمقر إقامة له ، بدلا من فيلا " لي فويانتين " . ومن ثم ، فقد زارت اللجنة المكانين ، وحصلت منذ ذلك الوقت ، على معلومات اضافية من الأمين العام عن أبعادهما . وترد هذه المعلومات موجزة في الجدول التالي :

فيللا " لافونيتير "  
( مقر الإقامة المقترح )

فيللا " لي فويانتين "  
( مقر الإقامة الحالي )

مساحة المبني :

الطابق السفلي	٢٣٧ مترا مربعا ( ٢٥٥١ قدما مربعا )	١١٨ مترا مربعا ( ٢٧٠٠ قدما مربعا )
الطابق الارضي	٢٩١ مترا مربعا ( ٣١٣٢ قدما مربعا )	٣٤٨ مترا مربعا ( ٣٧٤٦ قدما مربعا )
الطابق الأول	٢٤٦ مترا مربعا ( ٢٦٤٨ قدما مربعا )	٣٢٩ مترا مربعا ( ٣٥٤١ قدما مربعا )
الطابق الثاني	٢٢٢ مترا مربعا ( ٢٣٩٠ قدما مربعا )	٣١١ مترا مربعا ( ٣٣٤٨ قدما مربعا )

٩٩٦ مترا مربعا ( ١٠٧٢١ قدما مربعا ) ١٠٦ ١١٠٦ امتار مربعة ( ١٩٠٥ )  
أقدام مربعة )

٣٢

عدد الغرف كما تبينه تصميمات الطوابق ٢٦

٧ - وكانت الجمعية العامة قد رصدت ، في دورتها الثانية والثلاثين ، اعتمادات تبلغ . . . ٨١ دولار لتجديد فيللا " لي فويانتين " . وقدر الامين العام تكلفة تحويل فيللا " لافونيتير " الى دار اقامة بمبلغ . . . ١٤٠ دولار ، وهي التكلفة التي ذكر ممثلو الامين العام أنها تمثل عطاء باثا . وهكذا فان اقتراح الامين العام سوف يكلف مبالغ تزيد بمقدار . . . ٥٩ دولار عما رصد من قبل . بيد ان الامين العام قدر في تقريره صافي الاحتياجات الاضافية بمبلغ ٨٩٠٠ دولار ، كما يلي :

بدولارات الولايات المتحدة

( أ )	تحويل فيللا " لافونيتير " لتستخدم في أغراض الإقامة	٨٧ ٩٠٠
( ب )	أعمال صيانة ثانوية واصلاح . . . . .	٢٣ ٣٠٠
( ج )	معدات التدفئة وأعمال البناء . . . . .	٢٨ ٨٠٠
	المجموع الفرعي ( أ ) و ( ب ) و ( ج ) . . . . .	١٤٠ ٠٠٠
( د )	<u>مطروحا منه</u> التكلفة في اطار البند ( ب ) أعلاه والتي سوف تستوعب ضمن الموارد المتاحة تحت الباب ٢٢ حاء	( ٢٣ ٣٠٠ )
( هـ )	<u>مطروحا منه</u> الاعتماد غير المستخدم البالغ . . . ٨١ دولار ( بسعر صرف لدولار الولايات المتحدة يعادل ٢١٧ من الفرنكات السويسرية ، وهو الاعتماد الذي ووفق عليه لتجديد مقر السكن الحالي والذي أعيد تقدير تكلفته بسعر صرف لدولار الولايات المتحدة يعادل ١٦٣ من الفرنكات السويسرية	( ١٠٧ ٨٠٠ )
	<u>مطروحا منه</u> المجموع الفرعي ( د ) و ( هـ )	( ١٣١ ١٠٠ )

وقد بيّن الأمين العام في الفقرة ٨ من تقريره انه سوف يبذل كل جهد ممكن لاستيعاب صافي الاحتياجات الاضافية البالغ ٨٩٠٠ دولار ضمن الموارد القائمة .

٨ - وفي حين ، يبدو للوهلة الاولى ، أنه لا مجال للخيار بين الحلين البديلين على أساس تقديرات التكلفة ، فان اللجنة الاستشارية تلاحظ ان الأمين العام اقترح ان يستوعب كلية أعمالا تقدر بمبلغ ٣٢٢٠٠ دولار ( ٣٣٣٠٠ دولار بالاضافة الى ٨٩٠٠ دولار ) . وهذا لا يمكن أن يتحقق الا بتحصية أعمال أخرى رصدت لها اعتمادات في الميزانية البرنامجية أو بانفاق أموال كان سيتم التنازل عنها في حالة عدم انفاقها . وعلاوة على ذلك ، فان الأمين العام يرى في تقديره أن انخفاض قيمة دولار الولايات المتحدة في عام ١٩٧٨ ( بيرر زيادة في الأموال المعتمدة لـ "لي فويانتين" تبلغ ٢٦٨٠٠ دولار ( أي من ٨١٠٠٠ دولار الى ١٠٧٨٠٠ دولار ) .

٩ - بيد أن من رأى اللجنة الاستشارية ، انه لا يمكن الحكم على الاقتراح على أساس تقديرات التكلفة المباشرة وحدها . وعلى وجه الخصوص ، فان اللجنة الاستشارية ليست مقتنعة بأن اقتراح الأمين العام بتحويل فيلا " لافونيتير " الى الاستخدام كمسكن قد سبقته دراسة كاملة لبدائل الاستخدام الممكنة للفيللا المذكورة . وكما ذكر في الفقرة ٥ أعلاه ، فان فيلا " لافونيتير " قد ظلت تستخدم كمكاتب طوال الثلاثين عاما الماضية ؛ وأن صافي الحيز المتاح للمكاتب في الفيللا يبلغ ٤٩٢ مترا مربعا ( ٢٩٦ هـ قدما مربعا ) ، وأنها مقسمة الى ٢٢ مكتبا . كما أن تقرير الأمين العام لا يبين عدد المكاتب الشاغرة حاليا في المباني المتاحة للأمم المتحدة في جنيف ، ولا متى يحتمل ظهور نقص في الحيز المخصص للمكاتب ويبدو ان من غير الاقتصادي أن تحول " لافونيتير " الى الاستخدام السكني ثم تظهر ، بعد سنوات قليلة من ذلك الحاجة الى استئجار أماكن للمكاتب .

١٠ - وفيما يتعلق بالتوصية الواردة في الفقرة ١٠ من تقرير الأمين العام بأن تعلن فيللا "لي فويانتين" زائدة عن حاجة الامم المتحدة ، وبأن تعرض للبيع ، فمن رأى اللجنة الاستشارية أن تطلب الجمعية العامة معلومات اضافية عن الثمن المقدر للبيع وعن الاحتياجات اللازمة في المستقبل للحيز المخصص للمكاتب في جنيف . وفيما يختص بالنقطة الاخيرة ، أعلنت اللجنة الاستشارية بأن فيللا "لي فويانتين" يمكن أن تسع ١٢ مكتبا اذا تم تحويلها للاستخدام كمكاتب .

١١ - ومن ناحية المبدأ ، فان اللجنة الاستشارية تلاحظ انه بينما يتم رصد اعتماد في الميزانية العادية للأمم المتحدة لسكني الأمين العام ؛ فان المنظمة لا توفر الاسكان لأي من كبار موظفيها . كما تدرك اللجنة انه ليست لدى الرؤساء التنفيذيين للوكالات المتخصصة مقار إقامة رسمية . وقد كانت الممارسة المتبعة خلال الثمانية عشر عاما الماضية ، والمتمثلة في تأجير فيلا "لي فويانتين" للمدير العام ، ترتبها خاصا ، لم ينشأ عن مقرر اتخذه الجمعية العامة ، وهي ليست جزءا من شروط خدمة المدير العام .

١٢ - وفي ظل هذه الظروف ، فان اللجنة الاستشارية لا تستطيع أن توصي بقبول اقتراح الأمين العام الوارد في الوثيقة A/C.5/33/33 .